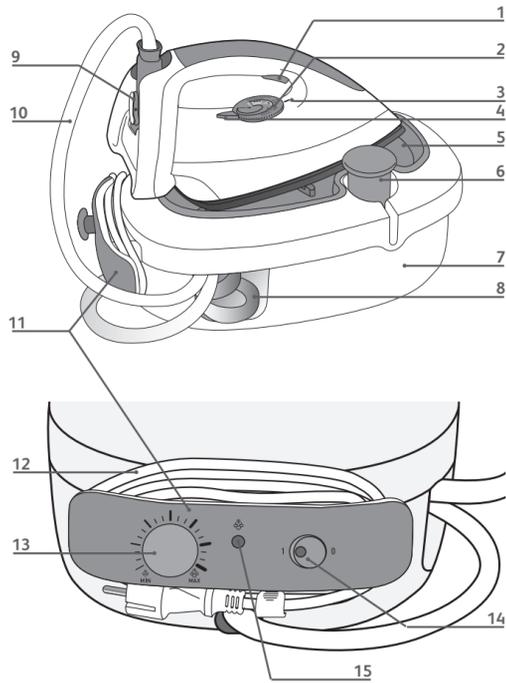


calor

OPTICORD / EASYCORD PRESSING

1800124452 - 4/711 - GTE



Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégradera la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basses Tensions, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...).
- Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur.
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre générateur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annuler la garantie.
 - sur une prise électrique de type «terre».
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.
- Débranchez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agré afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
 - avant de le nettoyer,
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur la plaque-repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou

des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions précises concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique, - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle de votre fer et la plaque-repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
- Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Un surchauffement du cordon qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne dévisez jamais le bouchon pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Attention à la chute du bouchon de la chaudière, ou un choc violent peut provoquer le dérèglement de la soupape. Dans ce cas, faites remplacer le bouchon de la chaudière dans un Centre Service Agré.
- Lors du ringage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.
- Si vous perdez ou abîmez le bouchon de la chaudière, faites-le remplacer dans un Centre Service Agré.
- Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le laissez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fut ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agré, afin d'éviter un danger.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Description

- Commande vapeur
- Bouton de réglage de température du fer
- Réglage de température de la température
- Voyant du fer
- Plaque-repose-fer
- Bouchon de la chaudière
- Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
- Espace de rangement du cordon vapeur
- Sortie de cordon télescopique (selon modèle)
- Cordon vapeur
- Cordon électrique
- Cordon électrique
- Bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle)
- Interrupteur lumineux marche/arrêt
- Voyant vapeur prête (selon modèle)

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- L'eau du robinet :** Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.
- Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- Adoucisseur :** Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.
- Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.

Souvenez-vous : N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Remplissez la chaudière

- Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.

- Remplissez la chaudière, en prenant soin de ne pas faire déborder l'eau. En cas de débordement, éliminez le surplus.
- Revisez à fond le bouchon de la chaudière, rebranchez votre générateur et remettez l'appareil en marche.
- Attendez que la chaudière chauffe. Après 8 minutes environ ou quand le voyant vapeur prête s'allume (selon modèle) la vapeur est prête.

Rangez le générateur

- Éteignez l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise.
- Enroulez le cordon électrique (E).
- Placez le fer sur la plaque-repose-fer du générateur.
- Calez la sortie de cordon télescopique dans l'encoche (selon modèle). Prenez l'extrémité de la sortie de cordon et appuyez pour rentrer la partie flexible dans la base (F).
- Rangez le cordon vapeur (G).
- Laissez refroidir le générateur avant de le ranger si vous devez le stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

Entretien et nettoyage

Avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle et la plaque-repose-fer sont froides. N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier. Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.

Nettoyez la semelle

- Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.

Nettoyez le boîtier

- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Rincez la chaudière

- Attention : Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, vous devez impérativement rincer la chaudière toutes les 10 utilisations (H) (environ une fois par mois).
- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2 heures.
- Avec une carafe, remplissez la chaudière au 3/4 avec l'eau du robinet.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au-dessus de votre évier (I).
- Pour obtenir un bon résultat, nous vous conseillons de renouveler l'opération une deuxième fois.

Si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences. Surtout, n'utilisez pas d'appareils ménagers, car ils contiennent des produits chimiques qui peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Participons à la protection de l'environnement !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien im Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit, ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitsstufen ausgerüstet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck.
 - einer Thermoüberwachung, um eine Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
 - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein Fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - an eine geerdete Steckdose an.
 - Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 16 A-Erdung handelt. Das Verlängerungskabel muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie das Kabel komplett aus der Kabelführung bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Falls das Netzkabel oder das Bügelseisenkabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen und legen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten und halten Sie es von Wärmequellen und heißen Teilen des Gerätes fern.

Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:

- vor dem Füllen des Wasserbehälters oder Ausspülen des Druckbehälters,
- vor dem Reinigen des Generators,
- nach jedem Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie das Bügelseisen auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die es abgestellt wird, stabil ist.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie an sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterweisen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Richten Sie den Dampf nie auf Personen oder Tiere.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt:
 - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
 - bis er abgekühlt ist.
- Die Sohle und die Abstellfläche des Bügelautomaten ersicht sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrühungen führen kann. Nicht berühren! Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der Sohle des Bügelautomaten in Berührung kommen.
- Bevor Sie den Kollektor spülen, bitte darauf achten, dass der Generator mindestens 2 Stunden abgekühlt hat und vom Stromnetz abgeschaltet wurde, bevor Sie den Kollektor aufschrauben.
- Sollten Sie den Kollektor verlieren oder beschädigen, diesen bitte nur durch eine autorisierte Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfes beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfhammer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Produktbeschreibung

- Dampfplatte
- Temperaturwahlwähler für das Bügelseisen
- Leuchte zur Temperaturstellung
- Temperaturkontrollleuchte des Bügelseisens
- Bügelisenablage
- Druckbehälterverschluss
- Druckbehälter
- Stauraum für die Dampfleitung
- Teleskopkabel (je nach Modell)
- Kabel Bügelseisen - Gehäuse
- Aufrollmechanismus des Stromkabels
- Netzkabel
- Dampfstärke-Wahlwähler (je nach Modell)
- Ein/Ausschalter
- Dampfleistungsbetriebsbereit (je nach Modell)

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden?

- Leitungswasser:** Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50% destilliertem Wasser aus dem Handel.
- In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.
- Enthärter:** Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfplatteste verwendet werden. Einige Enthärter sind vor allem für die Verwendung in der Küche geeignet, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall.

Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das Problem zu lösen. Es wird empfohlen, die Dampfplatteste das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.

Beachten Sie: Verwenden Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfes beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfhammer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

- Dévissez le bouchon de la chaudière.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la d'un litre d'eau maximum et remplissez la chaudière en prenant soin de ne pas faire déborder d'eau (A).
- Revissez à fond le bouchon de la chaudière.

Utilisez la sortie de cordon télescopique (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une sortie de cordon télescopique pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroidisse pendant le repassage.
- Sortez le cordon vapeur de son logement et déroulez-le complètement.
- Enlevez le lien pour libérer la sortie de cordon.
- Appuyez sur le bouton Eject (B) et la sortie de cordon télescopique se déploie automatiquement.
- Lorsque la sortie de cordon bascule, le système télescopique se déploie automatiquement sans que vous ayez à appuyer sur le bouton Eject.

Utilisez toujours la sortie de cordon télescopique pour un meilleur confort d'utilisation.

Mettez le générateur en marche

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Branchez votre générateur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe.
- Après 8 minutes environ ou quand le voyant vapeur prête s'allume (selon modèle) la vapeur est prête.
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer et le voyant vapeur prête (selon modèle) s'allument et s'éteignent selon les besoins de chauffe.

Utilisation

Repassez à la vapeur

- Placez le bouton de réglage de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle) sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer (C).
- La vapeur s'arrête en relâchant la commande.

Le générateur et le fer sont prêts à repasser quand le voyant vapeur prête (selon modèle) est allumé et le voyant du fer est éteint.

TYPE DE TISSUS	RÉGLAGE DU BOUTON DE TEMPÉRATURE	RÉGLAGE DU BOUTON DE VAPEUR (selon modèle)
Synthétiques (polyester, acetate, acrylique, polyamide)	●	
Laine, soie, viscose	●●	
Lin, coton	●●●	

- Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (●●● ou Max).
- Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (C) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.
- Pour les tissus délicats, actionnez très modérément la commande vapeur située sous la poignée du fer pour éviter des coulures éventuelles.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérissez-le à l'envers de la face à repasser.

Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile. Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur (C) du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur (C).

Défroissez verticalement

- Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle) sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
- Appuyez sur la commande vapeur (C) par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas (D).

La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre. Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

Remplissez la chaudière en cours d'utilisation

- N'utilisez jamais le bouchon de la chaudière tant que le fer émet de la vapeur.
- TRÈS IMPORTANT : Avant d'ouvrir votre chaudière, assurez-vous qu'il n'y ait plus de vapeur. Pour cela, appuyez sur la commande vapeur du fer (C) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur.
- Arrêtez le générateur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise.
- Dévissez lentement le bouchon de la chaudière.
- Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum.

Un problème avec votre générateur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'eau coule par les trous de la semelle.	La chaudière est trop remplie. Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Ne remplissez pas la chaudière à ras bord. Vérifiez le réglage du thermostat et du débit de vapeur (selon modèle).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	Rincez la chaudière toutes les 10 utilisations (voir § Rincez la chaudière). Si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences.
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans la chaudière (voir § quelle eau utiliser).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante. Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures. Assurez-vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
Il y a peu ou pas de vapeur.	La chaudière est vide. La chaudière n'est pas encore prête.	Remplissez la chaudière. Après la mise en marche, attendez 8 min ou que le voyant vapeur prête s'allume (selon modèle).
De la vapeur sort autour du bouchon.	Le bouchon est mal serré. Le joint du bouchon est endommagé. L'appareil est défectueux.	Resserrez le bouchon. Contactez un Centre Service Agréé. N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
De la vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

CERTIFICAT DE GARANTIE / e GARANTIEBEWIJS

FRANCE
En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.
Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :
● certifié par le vendeur (date et cachet),
● joint à l'appareil en cas de réparations ou garantie.

BELGIQUE / BELGIË
Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor aanvaardt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoomtank) na datum van aankoop, uitgezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeid) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen van het naacht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs:
● voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel),
● bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.
De garantie van Calor tegen schade en verstekte defecten geldt voor dit apparaat, die garantie van de boiler bedraagt 2 Jahre. Deze Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichterhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Verifikationen verursacht wurden.
Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er:
● vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel),
● bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE
Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
Service Consommateurs : CALOR S.A.
BP 15
69131 ECULLY Cedex
Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas acquiescer les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par internet.

BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen.
Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

SERVICE CONSOMMATEURS - CONSUMENTENSERVICE VERBRUCHERDIENST

BELGIË
GRUPE SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel: 070 / 23.31.59
Fax: 071 / 82.52.82

NEDERLAND
GRUPE SEB NEDERLAND BV
Internet : www.tefal.nl
Zie voor adres servicecijst

Befüllen Sie den Dampfboiler

- Stellen Sie den Dampfboiler auf eine stabile, waagrechte Fläche, die hitze-unempfindlich ist.
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker gezogen und das Gerät kalt ist.
- Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss ab.
- Nehmen Sie einen Wasserkrug zur Hand und füllen Sie ihn mit maximal einem Liter Wasser. Füllen Sie damit den Druckbehälter und achten Sie darauf, dass nichts überfließt (A).
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter.

Benutzen Sie das Teleskopkabel (je nach Modell)

- Ihr Bügelseisen ist mit einem Teleskopkabel ausgestattet, das verhindert, dass das Stromkabel die Dampfleitung aus dem Stauraum und rollen Sie sie vollständig ab.
- Entfernen Sie den Verschluss, damit das Kabel austreten kann.
- Drücken Sie den Eject Knopf (B) und das Teleskopkabel tritt automatisch aus.
- Sobald das Kabel bewegt wird, aktiviert sich das Teleskopsystem automatisch, ohne dass der Eject Knopf gedrückt werden muss.

Inbetriebnahme des Generators

- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab und nehmen Sie die Dampfleitung kann es zu einer
- unangenehmlichen Rauch und Geruchsbildung kommen.
- Dies hat keine Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.
- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab und nehmen Sie die Dampfleitung kann es zu einer
- unangenehmlichen Rauch und Geruchsbildung kommen.
- Dies hat keine Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

Benutzung

- Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (●●● oder Max).
- Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampfplatte einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie die Dampfplatte aufleuchtet (je nach Modell) verfügbar.
- Während des Bügelns schalten sich die Kontrollleuchte am Bügelseisen und die Dampfkontrollleuchte entsprechend der eingestellten Temperatur ein und aus.
- Drücken Sie den Temperaturwahlwähler für das Bügelseisen und den Dampfstärke-Wahlwähler (je nach Modell) auf den jeweils zu bügelnden Stoff ein (siehe nächstfolgendes Schema).
- Die Kontrollleuchte des Bügelseisens leuchtet auf.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die Dampfplatte unter dem Bügelseisengriff (C).
- Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.

GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURWÄHLERS	EINSTELLUNG DES DAMPFKOPFS (je nach Modell)
Synthetik (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	●	
Wolle, Seide, Viskose	●●	
Leinen, Baumwolle	●●●	

- Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (●●● oder Max).
- Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampfplatte einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie die Dampfplatte aufleuchtet (je nach Modell) verfügbar.
- Während des Bügelns schalten sich die Kontrollleuchte am Bügelseisen und die Dampfkontrollleuchte entsprechend der eingestellten Temperatur ein und aus.
- Drücken Sie den Temperaturwahlwähler für das Bügelseisen und den Dampfstärke-Wahlwähler (je nach Modell) auf den jeweils zu bügelnden Stoff ein (siehe nächstfolgendes Schema).
- Die Kontrollleuchte des Bügelseisens leuchtet auf.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die Dampfplatte unter dem Bügelseisengriff (C).
- Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.

Trocknenbügeln

- Nicht die Dampfplatte unter dem Griff des Bügelseisens betätigen (C).

Vertikales Aufbügeln

- Stellen Sie den Temperaturwahlwähler für das Bügelseisen und den Dampfstärke-Wahlwähler (je nach Modell) auf die Maxi-Position.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand.
- Drücken Sie mehrmals auf die Dampfplatte (C) unter dem Griff des Bügelseisens. Führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus (D).

Durch die austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern immer nur auf einem Kleiderbügel glätten. Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

BEVULLEN SIE DEN DAMPFBOILER NIE WÄHREND DES BETRIEBS

- Schrauben Sie niemals den Verschluss vom Druckbehälter auf, solange noch Dampf austritt.
SEHR WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Druckbehälters, dass er keinen Dampf mehr enthält.

Wegräumen des Dampfgenerators

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Rollen Sie das Stromkabel auf (E).

Instandhaltung und Reinigung

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass der Netzstecker gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

Die Sohle des Bügelleisens

- Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig mit einem nicht-metallischen Schwamm.

Reinigen Sie das Gehäuse

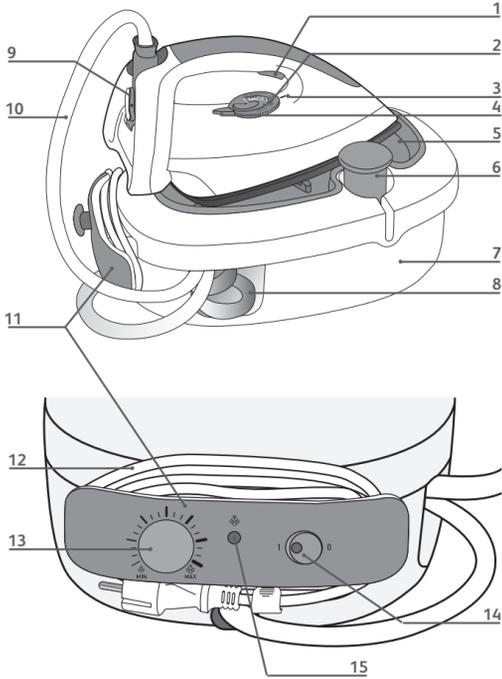
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Spülen des Dampfboilers (etwa einmal pro Monat)

- Achtung: um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und um Kalkablagerungen zu vermeiden, müssen Sie den Druckbehälter unbedingt jeweils nach 10 Anwendungen ausspülen (H) (etwa einmal pro Monat).

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.



Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator ?

Table with 3 columns: Problem, Mögliche Ursachen, Ratschläge. Contains troubleshooting information for various issues like water flow, steam, and leaks.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

Veiligheidsadviezen

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

- Indien het elektriciteitsnet van het strijkijzer niet met de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevast te voorkomen.

WIJ RADEN U AAN DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

Beschrijving

- 1. Stoomknop
2. Temperatuurregelaar van het strijkijzer
3. Temperatuur-indicator
4. Controlelampje van het strijkijzer

Voorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken?

- Kraanwater
Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% fleswater.

- Onthardingsmiddel
Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor de stoomgenerator.

Opgelet: Gebruik nooit regenwater of water met toevoegingen (stijfsel, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten).

Vul de stoomtank

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik bij voorkeur een stoomdoorlatende strijkplank.

Gebruik de telescopische snoeruitgang (afhankelijk van het model)

- Uw strijkijzer is voorzien van een telescopische snoeruitgang, om te voorkomen dat het snoer op het strijkijzer komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt.

De stoomgenerator aanzetten

- Rol het netsnoer volledig uit en neem het stoomsnoer uit zijn behuizing.
Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Gebruik

Strijken met stoom

- Controleer altijd eerst het strijkijzerschrift in uw kleding.
Zet de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar (afhankelijk van het model) op het te strijken soort stof (zie onderstaande tabel).

Table with 3 columns: SOORT WEEFSEL, STAND VAN DE TEMPERATUURREGELAAR, STAND VAN DE STOOMREGELAAR. Lists fabric types and corresponding settings.

- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of max).

Strijken zonder stoom

- In dat geval drukt u niet op de stoomknop (C) onder de handgreep van het strijkijzer.

Verticaal gladstrijken

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar (afhankelijk van het model) op de maximumstand in.

Bijvullen tijdens gebruik

- Indien er water langs de vulopening loopt, veeg dit dan direct weg met een zachte doek.
BELANGRIJK: Voordat u de stoomtank opent, dient u te controleren of er zich geen stoom meer in bevindt door op de stoomknop (C) onder de handgreep te drukken.

De stoomgenerator opbergen

- Zet de aan/uit-schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.
Rol het netsnoer op (F).

Reiniging en onderhoud

Controleer vóór elke onderhoudsbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkzool voldoende is afgekoeld.

De strijkzool

- Maak de strijkzool regelmatig schoon met een niet-metalen vochtig schuursponsje.

De behuizing

- De kunststof delen van het apparaat van tijd tot tijd reinigen met een enigszins vochtige zachte doek.

Omspoelen van de stoomtank (ca. eenmaal per maand)

- Let op: om de goede werking van de stoomtank te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen (H) (ca. eenmaal per maand).

Wees vriendelijk voor het milieu!

- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw stoomgenerator

Table with 3 columns: Problemen, Mogelijke oorzaken, Oplossingen. Contains troubleshooting information for steam generator issues.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat niet zelf!